EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 6.8.2010
KOM(2010)419 endelig

2010/0227 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Føderative Republik Brasilien om visumfritagelse for kortvarige ophold for indehavere af almindeligt pas

BEGRUNDELSE

1. POLITISK OG JURIDISK BAGGRUND

I overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 539/2001[1] har brasilianske statsborgere adgang til visumfri indrejse i alle den Europæiske Unions medlemsstater for kortvarige ophold. Brasilien bør anvende tilsvarende regler, men landet fastholder visumpligten for borgere fra fire medlemsstater: Estland, Cypern, Malta og Letland.

Af forfatningsmæssige grunde kan Brasilien ikke ensidigt fritage de pågældende medlemsstater fra visumpligten; det er derfor nødvendigt at indgå en aftale om visumfritagelse med henblik på efterfølgende ratifikation af det brasilianske parlament.

Brasilien har bilaterale visumfritagelsesaftaler med medlemsstaterne, med undtagelse af de nævnte fire. Disse bilaterale aftaler har meget forskelligt anvendelsesområde (f.eks. hvad angår de personkategorier, der nyder visumfritagelse).

Det ligger i selve den fælles visumpolitiks natur og Den Europæiske Unions eksklusive eksterne kompetence på området, at det kun er EU og ikke de enkelte medlemsstater, der kan forhandle og indgå aftaler om visumfritagelse. Den 18. april 2008 vedtog Rådet derfor en afgørelse, som bemyndigede Kommissionen til at indlede forhandlinger om indgåelse af en visumfritagelsesaftale for kortvarige ophold mellem Den Europæiske Union og Brasilien.

Forhandlingerne indledtes den 2. juli 2008 og afsluttedes den 1. oktober 2009.

I løbet af forhandlingerne enedes de kontraherende parter om at indgå to separate aftaler: en om indehavere af almindeligt pas og en om indehavere af diplomat- og tjenestepas. Da den brasilianske kongres ikke behøver at ratificere aftalen om indehavere af diplomat- og tjenestepas, kan ratificeringen foregå hurtigere og holdes adskilt fra aftalen om indehavere af almindeligt pas.

Efter at forhandlingerne i juli 2009 var gået i stå, på grund af uenighed mellem parterne om hvem visumfritagelsen for indehavere af almindeligt pas skulle omfatte, justerede Coreper den 23. september 2009 forhandlingsmandatet for visumfritagelsesaftalen med Brasilien.

Af Corepers konklusioner fremgår det, at Kommissionen skulle forhandle sig frem til en aftale med Brasilien om visumfritagelse, som omfattede:

– visumfritagelse for kortvarige ophold, dvs. højst tre måneder over en seksmånedersperiode, for brasilianske statsborgere i Schengenområdet samt Rumænien, Bulgarien og Cypern og for statsborgere fra EU i Brasilien på gensidigt grundlag og med et mere begrænset omfang end den nuværende visumordning i henhold til forordning nr. 539/2001, idet aftalen stort set kun ville finde anvendelse på turister og forretningsfolk

– en bestemmelse, der opretholder de eksisterende bilaterale visumfritagelsesaftaler, for så vidt de giver de personkategorier, der ikke er omfattet af EU-aftalen, visumfri indrejse i Brasilien

[1] EFT L 81 af 21.3.2001, s. 1.

– for så vidt angår brasilianske statsborgere omfatter aftalen udelukkende rejser i Schengenområdet samt Rumænien, Bulgarien og Cypern og bør finde anvendelse uanset afrejsested og bopæl. For så vidt angår statsborgere fra EU bør aftalen finde anvendelse uanset afrejsested og bopæl ved indrejse i Brasilien.

I fjerde forhandlingsrunde, der foregik i Brasilien fra 29. september til 1. oktober 2009, lagdes sidste hånd på en aftale mellem EU og Brasilien om visumfritagelse for kortvarige ophold for indehavere af almindeligt pas, og dermed afsluttedes forhandlingerne.

Hvad angår visumfritagelsesaftalen for indehavere af almindeligt pas er opretholdelsen af de bilaterale aftaler, for så vidt disse giver personkategorier, der ikke er omfattet af aftalen mellem EU og Brasilien, visumfri indrejse i Brasilien, en del af den samlede aftale, som blev indgået i Brasilia i overensstemmelse med forhandlingsmandatet.
På grund af de særlige omstændigheder og med henblik på at sende et klart budskab til Brasilien og bevare de eksisterende bilaterale aftaler hedder det i en ensidig erklæring, som EU har afgivet og fremsendt til Brasilien i form af skrivelse af 5. februar 2010, at *Den Europæiske Union forbeholder sig ret til at suspendere aftalen, såfremt Brasilien opsiger de eksisterende bilaterale aftaler*. Medlemsstaterne støttede denne fremgangsmåde, og det samme gjorde Visumgruppen på sit møde den 20. januar 2010.

Brasilien bekræftede i sit svar af 14. april 2010 på EU's skrivelse, at landet agtede at genforhandle nogle af de gamle bilaterale aftaler med medlemsstaterne. De to skrivelser er vedlagt dette forslag i bilag II og III.

Medlemsstaterne er holdt informeret og spurgt til råds flere gange i Rådets Visumgruppe og i Coreper.

Aftalen paraferedes den 28. april 2010.

For EU's vedkommende er retsgrundlaget for aftalen artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde[2].

Vedlagte forslag udgør de retlige instrumenter for undertegnelsen og indgåelsen af aftalen. Rådet træffer sin afgørelse med kvalificeret flertal. Europa-Parlamentet skal godkende aftalens indgåelse i overensstemmelse med artikel 218, stk. 6, litra. a, nr. v, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

2. FORHANDLINGSRESULTATER

Kommissionen finder, at de mål, Rådet opstillede i sine forhandlingsdirektiver – herunder som ændret ved Corepers justering af forhandlingsmandatet den 23. september 2009 – er nået, og at udkastet til visumfritagelsesaftalen er acceptabelt for EU.

Nedenfor følger hovedtrækkene af den endelige visumfritagelsesaftale for indehavere af almindeligt pas.

Formål og anvendelsesområde

Aftalen mellem EU og Brasilien indfører gensidig visumfritagelse ved rejser i turisme- og forretningsøjemed, for alle brasilianere og statsborgere fra EU, herunder statsborgere fra de fire medlemsstater, som p.t. ikke nyder visumfritagelse ved rejser til Brasilien.

[2] Traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde, EUT C 115 af 9.5.2008, s. 47.

De to formål med rejserne, "turisme" og "forretning", er i aftalen defineret så bredt, at eksempelvis sportsfolk og kunstnere er omfattet, forudsat at de ikke aflønnes for den aktivitet, de udøver, ligesom visse omstridte kategorier, så som familiebesøg og officielle møder, også vil være omfattet af henholdsvis kategorierne "turister" og "forretningsfolk". De to kategorier, som EU's aftale med Brasilien dækker, omfatter 90-95 % af alle rejsende.

En række kategorier (eksempelvis studerende, forskere, kunstnere, gejstlige osv., der defineres i brasiliansk lovgivning) falder ikke ind under aftalens anvendelsesområde. Ifølge aftalen vil de bilaterale aftaler, som Brasilien har indgået med medlemsstaterne, og som omfatter sådanne andre kategorier, der ikke er omfattet af aftalen mellem EU og Brasilien, fortsat finde anvendelse, for så vidt de pågældende kategorier nyder visumfritagelse i henhold til dem. På den måde kan statsborgere fra EU, som falder ind under andre kategorier (end turisme og forretning), og som er omfattet af de bilaterale aftaler, fortsat nyde visumfritagelse i henhold til disse bilaterale aftaler. Den kategori af personer, hvis rejseformål er lønnet beskæftigelse, falder heller ikke ind under aftalens anvendelsesområde. For denne kategori kan hver enkelt medlemsstat ligesom Brasilien vælge at opretholde visumpligten for den anden parts statsborgere i overensstemmelse med gældende EU-ret eller national ret, eller i overensstemmelse med bilaterale aftaler, som den pågældende kategori er omfattet af.

Følgelig indebærer aftalen mellem EU og Brasilien ikke nogen indskrænkning i adgangen til visumfritagelse ved rejser i Brasilien for de statsborgere, som kommer fra medlemsstater med en bilateral aftale med Brasilien, men i bund og grund en fastholdelse af status quo.
Ovenstående ordninger vedrørende anvendelsesområde udgør det bedst mulige kompromis, som de kontraherende parter kunne nå frem til på baggrund af de særlige omstændigheder, og de overholder forhandlingsmandatet som ændret af Coreper den 23. september 2009.

Opholdets varighed

Aftalen begrænser opholdets varighed til tre måneder i løbet af en seksmånedersperiode i Schengenområdet. Dermed indebærer aftalen, at brasilianske statsborgere ikke længere har mulighed for flere på hinanden følgende ophold af tre måneders varighed i forskellige medlemsstater i Schengenområdet i henhold til de bilaterale aftaler.

Aftalen tager hensyn til de medlemsstater, der endnu ikke i fuldt omfang anvender Schengenreglerne. Så længe de pågældende medlemsstater (Cypern, Bulgarien og Rumænien) ikke indgår i Schengenområdet uden indre grænser, giver visumfritagelsesaftalen brasilianske statsborgere ret til tre måneders ophold i hver af disse medlemsstater uafhængigt af den periode, der beregnes for hele Schengenområdet.

Territorial anvendelse

Eftersom Frankrigs og Nederlandenes oversøiske områder ikke indgår i Schengenområdet, og visumreglerne (f.eks. forordning (EF) nr. 539/2001) ikke finder anvendelse der, omfatter aftalen mellem EU og Brasilien ikke disse områder. Dog bør statsborgere fra EU med bopæl i tredjelande eller en medlemsstaters oversøiske områder være omfattet af visumfritagelsen i overensstemmelse med deres statsborgerskab (eksempelvis en nederlandsk statsborger med bopæl i USA eller på Aruba eller en franskmand med bopæl i Fransk Polynesien).

> Aftalen giver brasilianske statsborgere visumfritagelse i medlemsstaternes europæiske områder og bør finde anvendelse uanset afrejsested og bopæl.
>
> Statsborgere fra EU giver aftalen visumfritagelse i Brasilien, uanset afrejsested og bopæl.

Bestemmelserne om territorial anvendelse nævnes dog ikke eksplicit i aftalen, men gældende EU-ret og brasiliansk ret, herunder bilaterale aftaler mellem Brasilien og Frankrig og Nederlandene om de oversøiske områder, finder fortsat anvendelse.

Medlemsstaterne godkendte denne fremgangsmåde på RIA-rådernes møde den 5. oktober 2009.

Andre bestemmelser

For at sikre ligebehandling mellem alle statsborgere fra EU er der i aftalen indføjet en bestemmelse om, at Brasilien kun kan suspendere eller opsige aftalen for alle Den Europæiske Unions medlemsstaters vedkommende, og at EU ligeledes kun kan suspendere eller opsige aftalen for alle sine medlemsstaters vedkommende.

Ved aftalen nedsættes der et ekspertudvalg til forvaltning af aftalen.

Det Forenede Kongeriges og Irlands særlige situation er nævnt i præamblen.

Aftalen indeholder en bestemmelse om udveksling af prøveeksemplarer af pas.
Der er udsendt en fælles erklæring om fuld formidling af information med henblik på en gnidningsløs gennemførelse af aftalen.

3. KONKLUSIONER

På baggrund af ovenstående resultater foreslår Kommissionen, at Rådet

– beslutter, at aftalen skal undertegnes på Den Europæiske Unions vegne, og bemyndiger Rådets formand til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne den på EU's vegne.

2010/0227 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Føderative Republik Brasilien om visumfritagelse for kortvarige ophold for indehavere af almindeligt pas

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen[3], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Medlemsstaterne gav, med henblik på at bringe deres visumpolitik i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EF) nr. 539/2001, Den Føderative Republik Brasiliens ("Brasilien") borgere visumfritagelse, forud for deres tiltrædelse af Den Europæiske Union, eftersom Brasilien står på listen over tredjelande, hvis statsborgere er fritaget fra visumpligten.

(2) Af forfatningsmæssige grunde kan Brasilien ikke ensidigt fritage de pågældende medlemsstater fra visumpligten; det er derfor nødvendigt at indgå en visumfritagelsesaftale med henblik på efterfølgende ratifikation i det brasilianske parlament.

(3) Brasilien har indgået bilaterale visumfritagelsesaftaler med de fleste medlemsstater forud for disses tiltrædelse af Den Europæiske Union eller forud for etableringen af den fælles visumpolitik. Fire medlemsstater har dog endnu ikke indgået nogen bilateral visumfritagelsesaftale, og derfor kræver Brasilien stadig visum for kortvarige ophold af statsborgere fra disse medlemsstater.

(4) Det ligger i selve den fælles visumpolitiks natur og Den Europæiske Unions eksklusive eksterne kompetence på dette område, at det kun er EU og ikke de enkelte medlemsstater, der kan forhandle om og indgå en visumfritagelsesaftale.

(5) I lyset af at nogle medlemsstater ikke sikres tilsvarende vilkår af Brasilien, gav Rådet ved afgørelse af 18. april 2008 Kommissionen bemyndigelse til at føre forhandlinger om en aftale mellem Den Europæiske Union og Brasilien om visumfritagelse for kortvarige ophold med henblik på at sikre, at visumfritagelsen er fuldt ud gensidig.

(6) Forhandlingerne om aftalen indledtes den 2. juli 2008 og afsluttedes den 1. oktober 2009.

---

[3] …….

(7) Aftalen, der den 28. april 2010 blev paraferet i Bruxelles, bør undertegnes med forbehold af dens indgåelse.

(8) Denne afgørelse er et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne[4]. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(9) Denne afgørelse er et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne[5]. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Føderative Republik Brasilien om visumfritagelse for kortvarige ophold for indehavere af almindeligt pas ("aftalen") godkendes hermed på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af dens indgåelse.

Teksten til aftalen er vedlagt denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af dens indgåelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

[4] EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.
[5] EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

BILAG I

AFTALE

mellem

Den Europæiske Union og Den Føderative Republik Brasilien

om visumfritagelse for indehavere af almindeligt pas

Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "EU",

og

Den Føderative Republik Brasilien, i det følgende benævnt "Brasilien"

i det følgende benævnt "de kontraherende parter" —

1) som ønsker at bevare princippet om gensidighed og gøre det lettere at rejse ved at sikre alle statsborgere i Den Europæiske Unions medlemsstater og brasilianske statsborgere visumfritagelse for indrejse og kortvarige ophold,

2) som bekræfter deres vilje til at sikre gensidig visumfritagelse så hurtigt som afslutningen af de respektive parlamentariske og andre interne procedurer tillader,

3) som ønsker yderligere at udbygge de venskabelige forbindelser og fortsat styrke de tætte bånd mellem de kontraherende parter,

4) som tager hensyn til protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling og protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Det Forenede Kongerige og Irland —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Formål

Statsborgere fra Den Europæiske Union og brasilianske statsborgere, som er indehavere af gyldigt almindeligt pas, har ret til visumfri indrejse, gennemrejse og ophold på den anden kontraherende parts område af højst tre måneders varighed i løbet af en seksmånedersperiode og udelukkende i turisme- eller forretningsøjemed i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser.

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

a) "medlemsstat" : enhver af Den Europæiske Unions medlemsstater med undtagelse af Det Forenede Kongerige og Irland

b) "statsborger i Den Europæiske Union" : en statsborger i en medlemsstat som defineret under litra a)

c) "statsborger i Brasilien" : enhver, som har statsborgerskab i Brasilien

d) "Schengenområdet" : det område uden indre grænser, der omfatter territorier tilhørende de i litra a) definerede medlemsstater, som i fuldt omfang anvender Schengenreglerne

e) "Schengenreglerne" : alle foranstaltninger, der sigter på at sikre den frie bevægelighed for personer inden for et område uden indre grænser og i forbindelse hermed direkte tilknyttede ledsageforanstaltninger vedrørende kontrol ved de ydre grænser, asyl og indvandring samt foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse af kriminalitet.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. I denne aftale forstås ved turisme og forretningsaktiviteter:

- turistaktiviteter
- familiebesøg
- afsøgning af forretningsmuligheder, mødedeltagelse, underskrivelse af kontrakter samt finansielle, ledelsesmæssige og administrative aktiviteter
- deltagelse i møder, konferencer og seminarer, forudsat den ikke aflønnes i henholdsvis Brasilien og EU (bortset fra opholdsudgifter, der afregnes direkte eller i form af diæter)
- deltagelse i sportskonkurrencer og kunstneriske konkurrencer, forudsat den ikke aflønnes i henholdsvis Brasilien og EU, også selv om der dystes om præmier, herunder pengepræmier.

2. Statsborgere fra Den Europæiske Union og brasilianske statsborgere, som ønsker at udføre lønnet arbejde eller være ansat, påtage sig forskningsaktiviteter, være praktikant eller på studieophold, udføre socialt arbejde, yde teknisk bistand, deltage i missionsaktiviteter, religiøse eller kunstneriske aktiviteter, er ikke omfattet af denne aftale.

Artikel 4

Betingelser for visumfritagelse og ophold

1. Visumfritagelse efter denne aftale finder anvendelse, uden at dette berører de kontraherende parters lovgivning om betingelser for indrejse og kortvarige ophold. Medlemsstaterne og Brasilien forbeholder sig ret til at nægte indrejse og kortvarige ophold på deres område, hvis en eller flere af sådanne betingelser ikke er opfyldt.

2. De statsborgere fra Den Europæiske Union, som er omfattet af denne aftale, skal overholde de love og bestemmelser, som er i kraft på brasiliansk område, under deres ophold.

3. De statsborgere fra Brasilien, som er omfattet af denne aftale, skal overholde de love og bestemmelser, som er i kraft på medlemsstatens område, under deres ophold.

4. Visumfritagelsen gælder, uanset hvilket transportmiddel der anvendes til at passere de af de kontraherende parters grænser, der er åbne for passagertrafik.

5. Visumspørgsmål, der ikke er omfattet af denne aftale, skal afgøres i henhold til EU-retten, medlemsstaternes nationale ret og Brasiliens nationale ret, jf. dog artikel 7.

Artikel 5

Opholdets varighed

1. I medfør af denne aftale kan statsborgere fra Den Europæiske Union opholde sig på brasiliansk område i højst tre måneder i løbet af en seksmånedersperiode efter deres første indrejse i landet.

2. I medfør af denne aftale kan brasilianske statsborgere opholde sig i Schengenområdet i højst tre måneder i løbet af en seksmånedersperiode efter deres første indrejse i en medlemsstat, der i fuldt omfang anvender Schengenreglerne. Ved beregningen af de tre måneder i løbet af en seksmånedersperiode tages der ikke hensyn til ophold i en medlemsstat, der endnu ikke i fuldt omfang anvender Schengenreglerne.

3. Brasilianske statsborgere kan opholde sig i højst tre måneder i løbet af en seksmånedersperiode efter deres første indrejse i en medlemsstat, der endnu ikke i fuldt omfang anvender Schengenreglerne uden hensyntagen til den opholdsperiode, der er beregnet for Schengenområdet.

4. Denne aftale berører ikke Brasilien og medlemsstaternes mulighed for at forlænge opholdsperioden ud over tre måneder i overensstemmelse med national ret og EU-ret.

Artikel 6

Forvaltning af aftalen

1. De kontraherende parter nedsætter et ekspertudvalg ("udvalget").

Udvalget består af repræsentanter for Den Europæiske Union og Brasilien. EU repræsenteres af Europa-Kommissionen.

2. Udvalget indkaldes efter behov på anmodning af en af de kontraherende parter med henblik på at overvåge gennemførelsen af aftalen og bilægge tvister om fortolkningen eller anvendelsen af dens bestemmelser.

Artikel 7

Forholdet mellem denne aftale og eksisterende bilaterale visumfritagelsesaftaler mellem medlemsstaterne og Brasilien

Denne aftale berører ikke eksisterende bilaterale aftaler eller ordninger indgået mellem de enkelte medlemsstater og Brasilien, for så vidt deres bestemmelser omhandler spørgsmål, der falder uden for denne aftales anvendelsesområde.

Artikel 8

Udveksling af prøveeksemplarer af pas

1. Såfremt det ikke allerede er sket, udveksler Brasilien og medlemsstaterne ad diplomatiske kanaler prøveeksemplarer af deres gyldige almindelige pas senest 30 (tredive) dage efter aftalens undertegnelse.

2. Hvis der indføres nye almindelige pas, eller eksisterende pas ændres, forelægger parterne ad diplomatiske kanaler hinanden prøveeksemplarer af sådanne nye eller ændrede pas med specifikationer og oplysninger om anvendelse, senest 30 (tredive) dage før de tages i brug.

Artikel 9

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter efter deres respektive interne procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor de kontraherende parter giver hinanden meddelelse om, at ovennævnte procedurer er afsluttet.

2. Denne aftale indgås på ubestemt tid, men kan opsiges efter reglerne i stk. 5.

3. Denne aftale kan ændres efter skriftlig aftale mellem de kontraherende parter. Ændringer træder i kraft, efter at de kontraherende parter har givet hinanden meddelelse om, at de interne procedurer, der er nødvendige herfor, er gennemført.

4. Hver af parterne kan suspendere hele aftalen eller en del af den, og afgørelsen herom meddeles den anden kontraherende part senest to måneder før dens ikrafttræden. Den kontraherende part, der suspenderer anvendelsen af denne aftale, underretter omgående den anden kontraherende part, når grundene til suspensionen ikke længere består.

5. Hver af de kontraherende parter kan opsige denne aftale med skriftligt varsel til den anden part. Aftalen ophører 90 dage efter denne opsigelse.

6. Brasilien kan kun suspendere eller opsige denne aftale for alle Den Europæiske Unions medlemsstaters vedkommende.

7. Den Europæiske Union kan kun suspendere eller opsige denne aftale for alle sine medlemsstaters vedkommende.

Udfærdiget i Bruxelles den …… 2008 i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For Den Europæiske Union For Den Føderative Republik Brasilien

Fælleserklæring om information af borgerne om visumfritagelsesaftalen

I erkendelse af behovet for åbenhed over for borgerne i Den Europæiske Union og Brasilien er de kontraherende parter enedes om at sikre fuld formidling af information om visumfritagelsesaftalens indhold og konsekvenser og om dertil knyttede spørgsmål, såsom gyldige rejsedokumenter i forbindelse med visumfri indrejse, territorial anvendelse, bl.a. listen over medlemsstater, der i fuldt omfang anvender Schengenreglerne, den tilladte opholdsperiode og indrejsebetingelserne, herunder retten til appel i tilfælde af, at indrejse nægtes.